

мощи, такъ и потому, что онъ отъ предковъ нашъ <sup>1</sup>  
и былъ онъ (у нихъ) въ чести. <sup>2</sup> А <sup>3</sup> помѣститъ его  
въ благочестивомъ монастырѣ святаго Θεодора, рас-  
положенномъ въ <sup>4</sup> Реріѣ. И придти и извѣститъ насъ.  
И мы пошлемъ (къ нему <sup>5</sup>) отъ лица нашего двухъ  
патрициевъ, долженствующихъ передать ему <sup>6</sup> наше  
желаніе <sup>7</sup>, любящихъ насъ душевно и любимыхъ нами.  
(И придти и возвѣститъ насъ о его прибытіи <sup>8</sup>)“.

Итакъ <sup>9</sup>, приведа преподобнаго, <sup>10</sup> и помѣстивъ его <sup>11</sup>  
въ названномъ <sup>12</sup> монастырѣ, этотъ самый консулъ  
отправился извѣститъ <sup>13</sup> (царя) <sup>14</sup>.

<sup>1</sup>) (διὰ) τὸ εἶναι αὐτὸν προγονικὸν ἡμῶν—букв: прародитель(скій)  
нашъ—можетъ быть указывается на его родство съ императорскимъ  
домомъ,—С: amicus ac familiaris majoribus meis olim fuerit,—  
М: ut amicum et familiarem majorum meorum,—Ап: quod sit a  
progenitoribus poster—отъ предковъ нашъ, прародительскій нашъ.

<sup>2</sup>) А: καὶ γενέσθαι αὐτὸν τίμιον в.м. γενόμενον αὐτοῖς τίμιον В  
С М Ап.

<sup>3</sup>) А чит. *δέ* в.м. *καί*.

<sup>4</sup>) ἐν τῇ Ρηρίῳ А в.м. πλησίον τοῦ Ρηρίου др.

<sup>5</sup>) πρὸς αὐτὸν А В М Ап.

<sup>6</sup>) αὐτῷ чит. А М Ап

<sup>7</sup>) τὰ παραστάτη ἡμῶν не чит. В и М,—смысль у нихъ такой:  
переговорить (съ нами).

<sup>8</sup>) Оскобленныхъ словъ нѣтъ въ А и М, — въ В есть, но чит.  
ἐμῶν в.м. αὐτοῦ.

<sup>9</sup>) В.м. οὖν С Ап чит. *τοῖνον* А В.

<sup>10</sup>) τὸν ὄσιον А, αὐτὸν В М Ап.

<sup>11</sup>) καὶ ἀποθέμενος αὐτὸν А В.

<sup>12</sup>) ῥηθέντι А В,—М оп. в.м. *προειρημένῳ* С Ап.

<sup>13</sup>) А и В *εἰσῆλθε μηνῶσι*.

<sup>14</sup>) Г: Когда они прибыли (консулы Павелъ и Θεодосій) въ цар-  
ствующій городъ, возвѣстили царю все, что слышали отъ блаженнаго  
Максима. Послѣ этого, сентября восьмого, въ Визію явился консулъ  
Павель съ указомъ царя доставить Максима и помѣстить его въ  
родовой собственности царствования(?) нашего,—въ монастырѣ  
святаго Θεодора...

CPS XXXII. 45. Восемь дней прошло съ того времени, и Па-  
вель, облеченный также консульскимъ достоинствомъ, приходитъ  
къ святому, имѣя указъ при себѣ отъ царя—съ почтеніемъ и ува-  
женіемъ, какъ друга и бывшаго близкимъ къ предкамъ его (царя),  
доставить преподобнаго въ Визію и помѣстить его въ одномъ изъ

LXXXIV. (XXV: 28 сред.). И на слѣдующій день <sup>1</sup> выходятъ къ нему Епифаній и Троиль патрици съ большою свитою и пышностью, а также и Θεодосій епископъ,—и приходятъ къ нему (и встрѣчаются съ нимъ) въ катехуменіѣ <sup>2</sup> церкви этого монастыря. Слѣлавъ обычное привѣтствіе, сѣли, принудивъ и его сѣсть.

И начавъ <sup>3</sup> рѣчь къ нему, Троиль сказалъ: „Владыка вселенной <sup>4</sup> повелѣлъ намъ прибыть къ тебѣ и высказать вамъ волю Его Богохранимаго Владычества. Но прежде скажи намъ, исполнишь ты приказаніе царя или не исполнишь?“ <sup>5</sup>

Говоритъ святой: <sup>6</sup> „Владыка, выслушаю, что повелѣлъ Его Благочестивое Владычество и (тогда) должнымъ образомъ отвѣчу, такъ какъ на неизвѣстное мнѣ <sup>7</sup> какой могу отвѣтъ дать?“

Троиль настаивалъ, говоря: „Не допустимо, чтобы мы когда либо сказали что, если ты прежде не скажешь, исполнишь или не исполнишь <sup>8</sup> приказаніе царя“.

И такъ, когда увидалъ святой <sup>9</sup>, что они еще болѣе настаиваютъ при его медлительности и <sup>10</sup> свирѣ-

---

монастырей въ Регіѣ (P: apud Rhegium), носившемъ имя святого Θεодора. P прибавляетъ: И такъ консуль приводитъ и оставляетъ его въ томъ монастырѣ и идетъ къ царю возвѣстить объ этомъ.

<sup>1)</sup> *ἡμέρα* не чит. B.

<sup>2)</sup> Мѣсто, гдѣ совершалось оглашеніе намѣревавшихся принять крещеніе. A: *ἐν τοῖς κατηχομενίοις*. 246. 1. а.

<sup>3)</sup> A: *ἀπαρξάμενος*.

<sup>4)</sup> *τῆς οἰκουμένης* A. B. 126. а. M. An. в.м. *ἡμῶν* C.

<sup>5)</sup> *ποιεῖς* 2-е не чит. B M An., но A и C чит.

<sup>6)</sup> Такъ A: *λέγει ὁ ἅ.*

<sup>7)</sup> *μοί* чит. B M An.

<sup>8)</sup> M отдаленно: *non dicimus, quid afferamus... utrum imperatori obtemperes*. B не чит. 2-е *ποιεῖς*

<sup>9)</sup> *ὡς οὖν... ὁ ἅ.* A 246. 1. б. M.

<sup>10)</sup> *ἐπὶ πλείον ἐπιστεμένους αὐτοῦς καί* A M An.

ѣе смотря<sup>1</sup> и грубѣ отвѣчают<sup>2</sup> вмѣстѣ со всѣми, бывшими съ ними, кои сами<sup>3</sup> гордились<sup>4</sup> мірскими<sup>5</sup> достоинствами, въ отвѣтъ сказалъ имъ: <sup>6</sup> „Если не допускаете сказать рабу вашему угодное владыкѣ нашему и царю, то вотъ я говорю предъ внемлющимъ Богомъ и святыми ангелами и всѣми вами: что ни повелитъ<sup>7</sup> мнѣ о какомъ бы то ни было предметѣ, разрушающемся и погибающемъ вмѣстѣ съ этимъ вѣкомъ, охотно сдѣлаю“.

(М. 30). Тогда Троилъ тотчасъ всталъ и сказалъ <sup>8</sup>: „Помолитесь о мнѣ, я ухожу, ибо этотъ (человѣкъ) ничего не дѣлаетъ“.

И такъ какъ произошелъ весьма великій беспорядокъ и большое замѣшательство и смятеніе, то Θεодосій епископъ сказалъ имъ: „Сообщите ему отвѣтъ<sup>9</sup> (царя) и узнайте, что станетъ говорить, такъ какъ не благоразумно уйти<sup>10</sup>, ничего не сказавъ и ничего не услыхавъ“.

Епифаній<sup>11</sup> патрицій сказалъ: „Вотъ что тебѣ объявляетъ чрезъ насъ царь, говоря: такъ какъ весь востокъ и западъ<sup>12</sup> развращаются, взирая на тебя<sup>13</sup>, и всѣ<sup>14</sup> ради тебя встаютъ, не желая согласиться

<sup>1</sup>) А чит. *τέ* вм. *βλέποντας*.

<sup>2</sup>) А и В *ἀποκρονομένους*.

<sup>3</sup>) *αὐτῶν* чит. А В М An.

<sup>4</sup>) *ἐπληρόμενον*: С: *dignitatibus fulgerent*, М: *elati erant dignitate*, An: *elevatis*,—можно: возвышались, отличались.

<sup>5</sup>) А В *κομπιχοῖς*.

<sup>6</sup>) *ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς*; А М (безъ *αὐτοῖς*).

<sup>7</sup>) А *κελεύσει*.

<sup>8</sup>) Такъ А С An, но В. 126. б. и М: *ἐξῆλθε λέγων*—и вышелъ, сказавъ.

<sup>9</sup>) *ἀπόκρισιν*—М: *jussa*—волю, приказъ царя.

<sup>10</sup>) А. 246. 2. а. В *εἰσελθεῖν* вм. *ἐξελθεῖν* С М An.

<sup>11</sup>) Такъ А. вм. *καί* В и *τότε* С М. *et tunc* An.

<sup>12</sup>) *πᾶσα ἡ ἀνατολή καὶ οὐρανοὶ*; А вм. В С М An: весь западъ и жители востока: *πᾶσα ἡ δύσις καὶ οἱ ἐν τῇ ἀνατολῇ*

<sup>13</sup>) *διαστρέφονται εἰς βέθεωροῦντες* вм. *διαστρέφοντες* (В 127. а. *διαστραφέρτες*) *εἰς βέθεωροῦσι* В С М An.

<sup>14</sup>) А *πάντες*.

(съ нами) въ <sup>1</sup> вѣрѣ, то да побудитъ тебя <sup>2</sup> Богъ вступить въ общеніе съ нами принятіемъ изданнаго нами Типоса,—и выйдемъ мы самолично въ Халку, и облобызаемъ тебя и подадимъ вамъ десницу нашу, и со всякою честью и славою введемъ васъ въ Великую Церковь <sup>3</sup>, и вмѣстѣ съ собою поставимъ на томъ мѣстѣ <sup>4</sup>, гдѣ согласно обычаю стоятъ цари, и сотворимъ вмѣстѣ собраніе <sup>5</sup>, и приобщимся вмѣстѣ пречистыхъ и животворящихъ Тайнъ животворящаго Тѣла и Крови Христа, и объявимъ тебя отцемъ <sup>6</sup> нашимъ,—и будетъ радость не только въ царственномъ и <sup>7</sup> христоролюбивомъ нашемъ городѣ, но и во всей вселенной, ибо мы вѣрно знаемъ, что, когда ты вступишь въ общеніе съ святымъ здѣшнимъ <sup>8</sup> престоломъ, то всѣ соединятся съ нами, ради тебя и твоего ученія отторгшіеся <sup>9</sup> отъ общенія съ нами“.

LXXXV. (XXVl. 31). <sup>10</sup> И обратившись къ епископу, святой Максимъ сказалъ <sup>11</sup> со слезами: „Господинъ великій, дня <sup>12</sup> суднаго ожидаемъ всѣ, — ты знаешь постановленное и рѣшенное надъ святыми евангеліями и животворящимъ крестомъ и иконою Бога и Спасителя нашего и родившей Его пречистой Богородицы и <sup>13</sup> Приснодѣвы Маріи“.<sup>14</sup>

<sup>1</sup>) A оп. *ἡμῶν* и вм. *διὰ* C Ap. чит. *εἰς*, B *περὶ* M in fide.

<sup>2</sup>) A: *κατανύξει* B *ἵνα σὲ κατανύξη*.

<sup>3</sup>) Храмъ святой Софій въ Константинополѣ.

<sup>4</sup>) *τόπος* чит. A. 246. 2. б.

<sup>5</sup>) *σύραξιν*—таинство Евхаристіи, литургію.

<sup>6</sup>) духовнымъ, духовникомъ.

<sup>7</sup>) *βασιλίδι καὶ φιλοχρίστῳ* A,—*βασιλίδι* *καὶ* не чит. B M.

<sup>8</sup>) A: *τῶν ἐνταῦθα* какъ C, но B *τῷ ἐνταῦθα* какъ M и Ap.

<sup>9</sup>) A: *ἄποσχισθέντες*.

<sup>10</sup>) Эта глава также почитована въ Дѣяніяхъ VII вселен. собора, см. стр. 119 сл. прим. 15-е.

<sup>11</sup>) Такъ A.

<sup>12</sup>) *κῆρι μέγας, ἡμέραν*—A B Дв. и др. но M: *magnum, domine, iudicii diem*, читая *μεγάλην ἡμέραν*.

<sup>13</sup>) *θεοτόκον καὶ* B 127. б. M приб.

<sup>14</sup>) Прибавл. B M и оп. *μικρῶς* A B M. Въ Дв. какъ C и Ap.

И, опустивъ внизъ лицо свое, епископъ тишайшимъ <sup>1</sup> голосомъ говоритъ къ нему: „Но что могу сдѣлать, <sup>2</sup> когда другое нѣчто разсудилось благочестивѣйшему царю“.

И говоритъ къ нему святой: <sup>3</sup> „Но для чего же ты коснулся святыхъ евангелій и бывшіе съ тобою, если не въ <sup>4</sup> вашей власти было исполненіе сказаннаго. Поистинѣ вся сила неба <sup>5</sup> не заставитъ меня сдѣлать это, ибо что отвѣчу, не говорю Богу, но моей совѣсти, если бы ради славы человѣческой, самой по себѣ не имѣющей никакого существованія, (клятвенно) отрекся я отъ вѣры, спасающей любящихъ <sup>6</sup> ее?“ <sup>7</sup>

<sup>1</sup>) ἡλιωτέρα А. 247. а Б An: mitiori, M: leniori, в. С: στυγροτέρα—печальнѣйшимъ.

<sup>2</sup>) ἐγώ не чит. А.

<sup>3</sup>) Такъ А, но Б М An καὶ εἶπερ αὐτῷ ἐξῆς; М.

<sup>4</sup>) Б ἐν.

<sup>5</sup>) τοῦ οὐρανοῦ А Б М An.

<sup>6</sup>) Такъ Б 129. а. М. С, но А τὴν στέρουσαν, An: gloriam, quae nullam habet servandi substantiam (относи сόζουσαν къ δόξῃ), fidem abnegarem ejus (читая τοῦ στέρουτο;), qui fovet eam.

<sup>7</sup>) СРS. XXXII. 46. На слѣдующій день приходять къ нему Епифаній и Троилъ, оба облеченные достоинствомъ патрициевъ, вмѣстѣ и съ Θεодосіемъ (Р епископомъ) Кесарійскимъ, отъ коего святой ожидалъ подтвержденія его словъ, такъ какъ, будучи далекъ въ душѣ отъ (всякой) лжи, онъ не подозрѣвалъ въ немъ коварства. Весьма много бесѣдовали они съ преподобнымъ и возвѣстили ему обѣщаніе отъ царя, что онъ сдѣлаетъ его своимъ отцомъ (духовнымъ) и поставитъ выше всѣхъ, только бы онъ вступилъ съ нимъ въ общеніе и согласіе и сообщая съ ними принялъ (вѣро)опредѣленіе (царское),— и что вмѣстѣ съ отдѣленіемъ и возстаніемъ его и весь почти Востокъ и Западъ возстаетъ и отдѣляется. И кромѣ того иное, что казалось имъ нужнымъ, говорили и предлагали, постоянно присоединя ко всему, что говорили, тотъ (извѣстный) безобразный Образецъ (Типосъ), когда наконецъ узнали, что слова ихъ ни мало не измѣнили преподобнаго, который прежде (всего) другаго громко воскликнулъ, что „Вся сила небесъ не заставитъ меня сдѣлать по вашему, ибо что, говорить, отвѣчу, не говорю Богу, но моей совѣсти, если ради славы человѣческой, ничего не значущей (букв: не имѣющей никакого существованія), я отрекюсь уже отъ спасающей меня вѣры?“ XXXIII. 47. Итакъ, когда увидали

LXXXV<sup>II</sup>. (XXVII. 31). При этихъ словахъ встали всѣ <sup>1</sup>, сильнѣйшая ярость овладѣла ими <sup>2</sup>, и они подвергли его щипкамъ, ударамъ и толчкамъ <sup>3</sup>), отъ головы до ногъ <sup>4</sup> покрывъ его многочисленными <sup>5</sup> плевками, отъ коихъ распространялась вонь, пока не смочили одежды, въ кои былъ облеченъ <sup>6</sup>.

такое настроеніе его и, въ особенности, порицаніе имъ Θεодосія, все такимъ образомъ и къ своему несчастію произнесшаго слова и клятвы, тогда поспѣшно начали совершать то, что было имъ свойственно и что стали бы (въ подобныхъ случаяхъ) дѣлать такіе люди. Одни били его, — о нечестивыя руки! — кулаками, поощряя къ (такой же) дерзости и бывшихъ съ ними слугъ своихъ. Другіе зашали, иные давали пощечины и толчки, а иные и плевали въ лице ему, какъ и моему Іисусу войны и народъ беззаконный. И не прежде перестали облавать его своими плевками эти истинно заплыванные люди, какъ покрыли слюною все лице и смочили даже его рубище, такъ что отъ множества изверженныхъ слюней разносилось нестерпимое зловоніе, обонять которое никто другой, только эти одни зловонные нечестивцы и были достойны. И не перестали бы поступать такъ эти безстыдники, если бы Θεодосій (епископъ) Кесарійскій не остановилъ ихъ рвеніе и не заставилъ ихъ обратиться къ другому (занятію). Тогда они, какъ бы ничего не совершивъ (дурного), будучи наглѣ всякихъ собакъ, — какъ иначе могу выразиться? — спустя немного, опять предъявили святому вопросы и возраженія и другой нѣкоторый вздоръ. Когда же увидали, что всѣ старанія ихъ остаются бесполезными и бездѣйственными и что они только напрасно трудятся и суетятся, тогда, подвергнувъ его невыразимымъ въ словѣ оскорбленіямъ (нѣтъ у Р) и отнявъ у него все, въ чемъ онъ имѣлъ надобность и что было необходимо ему, эти развращенные люди удаляются отсюда.

<sup>1</sup>) *ἅπαντες* приб. А. 247. 1. а, В. *πάντες* 129. а. М, Ап.

<sup>2</sup>) А: *θυμῶν πλείονος κηΐσαντο: αὐτούς*, — В: *θυμῶ στρατηγηθέντες* — подвергшись ярости, М: *iracundia ducti*, — *πᾶσιν αὐτοῖς* оп. А. В. М. Ап.

<sup>3</sup>) Ап *σφαιρισμοῖς* — толканіе, бросаніе мячика въ игрѣ — передаетъ чрезъ *direptionibus*, повидимому читая *πλαραχημοῖς* — терзаніямъ, рванью. Ср. въ Vita парал. *πυγμαῖς ἤχιζον* — кулаками били, — *εκολλάριζον* — зашали, — *ραλίθμασι καὶ ὤφισμοῖς ἐβαλλον* — подвергали пощечинамъ и ударамъ.

<sup>4</sup>) А. *ποδῶν* вм. *ὀνύχων* др.

<sup>5</sup>) *πολλοῖς* чит. А.

<sup>6</sup>) А. 247. 1. б. *ἐξ ὧν διεπρέετο ὁ βρωῶμος, μέχρις ἂν ἐπλόθησαν ἢ περιεβέβλετο ἰμάτια*. В: *ἐξ ὧν πτυέλων* и какъ С, съ вар: *περιεβέβλητο... βόρβορος*. М: *e quibus tetrum... caenum, quibusque...* вм. С Ап: *ὄρπερο... βροῶμος*.

Тогда епископъ всталъ и сказалъ: „Такъ не должно быть, но выслушать только отъ него отвѣтъ и пойти возвѣститъ <sup>1</sup> доброму <sup>2</sup> владыкѣ нашему, ибо каноническія дѣла производятся другимъ образомъ“.

И едва только убѣдилъ <sup>3</sup> ихъ епископъ успокоиться, снова возсѣли <sup>4</sup>, подвергнувъ <sup>5</sup> его многочисленнымъ оскорбленіямъ и проклятіямъ.

(32). Потомъ Епифаній съ гнѣвомъ великимъ и <sup>6</sup> яростью и грубостью говоритъ <sup>7</sup>: „Скажи, наихудшій градопожиратель <sup>8</sup>: считая насъ за еретиковъ, и городъ нашъ, и царя, сказалъ ты эти слова? Въ дѣйствительности мы болѣе тебя христіане и исповѣдуемъ, что Господь нашъ и Богъ <sup>9</sup> имѣетъ и божескую волю и человѣческую волю и разумную душу,— и что <sup>10</sup> всякая разумная природа имѣетъ и волю и дѣйствіе <sup>11</sup>, такъ какъ движеніе есть свойство жизни и воля есть свойство ума <sup>12</sup>,—и волительнымъ знаемъ Его не по божеству только, но и по человѣчеству, и двѣ воли Его и (два) дѣйствія не отрицаемъ“.

LXXXVII. (XXVIII. 33). Въ отвѣтъ рабъ Божій <sup>13</sup> ска-

<sup>1</sup>) А: ἀπαγγέλλαι.

<sup>2</sup>) τῷ ἀγαθῷ не чит. В М.

<sup>3</sup>) ἔπεισεν В М.

<sup>4</sup>) В М ἡσυχῆσαντας πάλιν καθίσαι—успокоившись снова сѣсть,— А: ἐκαθέσθησαν.

<sup>5</sup>) А В μοιμήσαντες.

<sup>6</sup>) А: μετὰ ὀργῆς πολλῆς καὶ θυμοῦ... В М μετὰ πολλῆς τραχύτητος, опуская θυμοῦ καί, Ап: cum furore multo et asperitate.

<sup>7</sup>) В: λέγει.

<sup>8</sup>) κακίσχαιτε φαγοπόλιε М: pessime vetule, helluo—гадкій старикашка, разоритель государства,—Ап: vorax civium,—С: cane vorax—сѣдой пожиратель, старый прожора, производитъ отъ πολίως, а Ап. и М. отъ πόλις Ср. Sophocles, Lexicon, ссылку на Zosimas, 1693 В.

<sup>9</sup>) καὶ θεός не чит. В М.

<sup>10</sup>) В 129. б. ὅτι καί.

<sup>11</sup>) А. 247. 2. а: καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐτερογεῖν ἔχει.

<sup>12</sup>) τοῦ А В.

<sup>13</sup>) А.

заль: „Если такъ вѣруете <sup>1</sup>, какъ духовно-разумныя природы (ангелы) и Христова <sup>2</sup> Церковь, то почему и <sup>3</sup> меня принуждаете вступить въ общеніе (съ вами) подь условіемъ (принятія мною) Типоса, содержащаго (въ себѣ) одно только <sup>4</sup> отрицаніе <sup>5</sup> того, что вами исповѣдано?“ <sup>6</sup>

И сказалъ <sup>7</sup> Епифаній: „Ради домостроенія сдѣлано это, чтобы не было вреда народу отъ этихъ тончайшихъ <sup>8</sup> реченій“.

Въ отвѣтъ святой <sup>9</sup> сказалъ: „Напротивъ, всякій человекъ освящается чрезъ точное исповѣданіе вѣры, а не чрезъ уничтоженіе (умолчаніе), содержащееся въ Типосѣ“ <sup>10</sup>.

И сказалъ Троилъ: „Во дворцѣ я уже сказалъ тебѣ, что не уничтожилъ (Типосъ реченія о двухъ воляхъ и дѣйствіяхъ Христа), а повелѣлъ молчать, чтобы умирились всѣ мы“ <sup>11</sup>.

Святой <sup>12</sup> Максимъ сказалъ: „Замалчиваніе словъ есть уничтоженіе словъ, ибо чрезъ пророка говоритъ Духъ Святой: не суть рѣчи, ни слова, коихъ звуки не слышатся (Псал. 18, 3). Поэтому не выговоренное слово совсѣмъ не существуетъ“ <sup>13</sup>.

<sup>1</sup>) А: πιστεύετε

<sup>2</sup>) А.

<sup>3</sup>) А и Б καταναγκάζετε.

<sup>4</sup>) μόνη не чит. В τῶ τῆν τούτων А приб. τῶ предъ μόνη М (penitus).

<sup>5</sup>) Ап: divisionem?!

<sup>6</sup>) τῶν παρ' ὑμῶν ὁμολογηθέντων А В παρ' ὑμῶν М (приб. etiam nunc).

<sup>7</sup>) А Ап.

<sup>8</sup>) А: λεπτοτάταις, В: λεπτομεραις.

<sup>9</sup>) А.

<sup>10</sup>) Оскобленныхъ словъ нѣтъ у М.

<sup>11</sup>) А. 247. 2. б: εἰρηνεύσωμεν ἅπαντες.

<sup>12</sup>) А.

<sup>13</sup>) А В 130 а М Ап οὐδ' ἄλλως ἔστι в. С οὐδὲ λόγος ἐστι—и не есть слово.



И сказалъ Троилъ: „Имѣй въ <sup>1</sup> сердце своемъ, какъ хочешь, никто тебѣ не запрещаетъ“.

Святый <sup>2</sup> Максимъ сказалъ: „Но не ограничилъ Богъ сердцемъ все спасеніе, сказавъ: кто не <sup>3</sup> исповѣдуетъ Меня предъ людьми, и я не <sup>4</sup> исповѣдаю его предъ Отцомъ Моимъ, сущимъ на небесахъ (Матѣ. 10, 32). И божественный Апостоль учить, говоря: сердцемъ вѣруется въ правду, устами же исповѣдуются во спасеніе (Рим. 10, 10). И такъ, если и <sup>5</sup> Богъ и пророки Божіи и апостолы повелѣваютъ исповѣдывать тайну словами святыми <sup>6</sup>—(тайну) великую и страшную и для всего міра спасительную, то нѣтъ нужды какимъ бы то ни было образомъ <sup>7</sup> замалчивать проповѣдующее ее <sup>8</sup> слово, чтобы не было вреда <sup>9</sup> спасенію замалчивающихъ“.

LXXXVIII. (XXIX. 34). Епифаній съ гнѣвомъ <sup>10</sup> сказалъ: „Подписался ты въ книгѣ?“

Святый отвѣтилъ <sup>11</sup>: „Да <sup>12</sup>, подписался“.

Епифаній <sup>13</sup>: „И какъ осмѣлился ты подписаться и предать анаѣмѣ исповѣдующихъ и вѣрующихъ, какъ (исповѣдуютъ) разумныя природы (ангелы) и Каѳолическая Церковь? Повѣрь, по моему суду мы вве-

<sup>1</sup>) А Б приб. τῆ.

<sup>2</sup>) А.

<sup>3</sup>) μὴ А Б М Ап.

<sup>4</sup>) οὐτε ἐγὼ А Б М Ап.

<sup>5</sup>) καὶ чит. А.

<sup>6</sup>) ἀγίας А. 248. 1. а в м. ἁγίων В. 130. 6. Ап С—словами святыхъ, но Ап sanctum—тайну святую и великую..

<sup>7</sup>) Такъ Ап и С: но М: nullo modo utile est—никоимъ образомъ не полезно (вопреки контексту).

<sup>8</sup>) А приб: ἐκκλησίαν τε καὶ φωνήν—церковь и слово.

<sup>9</sup>) А: μανθῆ̄ в м. μειωθῆ̄—умаленія Б М Ап С.

<sup>10</sup>) μετ' ὀργῆς А в м. Б С М Ап: и въ отвѣтъ грубѣйшею рѣчью Епифаній сказалъ.

<sup>11</sup>) А: ὁ ἄ ἀπεκρίθη в м. „и сказалъ (Б не чит. εἶπε) авва М“.

<sup>12</sup>) Б М оп.

<sup>13</sup>) А.

демъ тебя въ городъ, поставимъ связаннаго на площадь и приведемъ актеровъ <sup>1</sup> и актрисъ, продажныхъ блудницъ и весь народъ, чтобы каждый и каждая и <sup>2</sup> ударили и плюнули въ <sup>3</sup> лицо твое“.

Въ отвѣтъ на это святой Божій сказалъ <sup>4</sup>; „Какъ вы сказали, да будетъ, если мы подвергли анаѳемъ исповѣдующихъ (двѣ) <sup>5</sup> природы, изъ коихъ Господь есть, и соотвѣтственныя Ему двѣ природныя воли и (два) дѣйствія, какъ Богу истинному <sup>6</sup> по природѣ и человѣку. Прочти, владыка, дѣянія (акты) и книгу, и если найдете, какъ говорите,—дѣлайте, что хотите, ибо я и сорабы мои и <sup>7</sup> всѣ, кто подписались, подвергли анаѳемъ признающихъ согласно Арію и Аполлинарію одну волю и одно <sup>8</sup> дѣйствіе,—(и) <sup>9</sup> не исповѣдующихъ Господа нашего и Бога по тому и другому <sup>10</sup> (божеству и человѣчеству), изъ чего, въ чемъ и что Онъ есть, по природѣ разумнымъ и потому соотвѣтственно обвѣимъ (природамъ) обладающимъ (божескими и человѣческими) волею и <sup>11</sup> дѣйствіемъ (совершеніемъ) нашего спасенія“ <sup>12</sup>.

<sup>1</sup>) А и В *μίμους*.

<sup>2</sup>) *καί* оп. В, М: *ut omnes...*

<sup>3</sup>) *εἰς* оп. В М.

<sup>4</sup>) А 248. 1. б: *ὁ ἅ. τοῦ θεοῦ ἔφη* В и М: *ὁ ἅ. εἶ.* святой сказалъ.

<sup>5</sup>) А вм. *δύο* чит. *τάς*.

<sup>6</sup>) В. 131. а: *κατ' ἀλήθειαν*, А не чит.

<sup>7</sup>) *καί* чит. А. В М Ап.

<sup>8</sup>) *μία* чит. А В М Ап.

<sup>9</sup>) *καί* не чит. А.

<sup>10</sup>) А В *ἐκατέρω*.

<sup>11</sup>) А не чит: *διὰ τοῦτο κατ' ἑμῶ φελητικὸν καί*,—М не чит. *κατ' ἑμῶ*.

<sup>12</sup>) Г приб: Какъ мы научены изначала святыми апостолами—евангелистами и іерархами. Ибо вѣра наша, какъ и говоритъ апостоль, не нова,—не ново и исповѣданіе наше,—никто не имѣеть права, каръ ли онъ или архіерей, вводить что либо новое въ исповѣданіе вѣры,—и въ томъ, что установлено и утверждено соборами, не должно быть измѣненій ни на іоту. Если же кто дерзнетъ измѣ

(35) Во время этихъ словъ святаго они сказали другъ другу <sup>1</sup>: „Если мы будемъ вдаваться въ разсужденія съ нимъ <sup>2</sup>, то останемся безъ ѣды и <sup>3</sup> питья, но встанемъ, позавтракаемъ и пойдемъ — скажемъ, что <sup>4</sup> слышали, ибо этотъ (человѣкъ) продалъ себя сатанѣ“.

И, вставъ, позавтракали и удалились съ гнѣвомъ, — и пошли возвѣстить царю <sup>5</sup> (въ канунъ <sup>6</sup> Воздвиженія Честнаго и Животворящаго Креста). <sup>7</sup>

LXXXIX. (XXX. 35). А на слѣдующій день (съ разсвѣтомъ <sup>8</sup>) вышелъ Θεодосія консулъ къ святому <sup>9</sup> Максиму и отнял <sup>10</sup> у него <sup>11</sup> все, что имѣлъ, сказавъ ему отъ лица царя, что: „Ты не захотѣлъ чести, — она и отнята <sup>12</sup> отъ тебя, — иди же туда, гдѣ достойнымъ быть ты самъ осудилъ себя, имѣя осужденіе

нать ихъ, прибавить въ нихъ что или убавить отъ нихъ, подлежатъ отлученію отъ церкви.

<sup>1</sup>) А. 248. 2. а. ταῦτα λέγοντος τοῦ ἁγίου ἐκείνοι πρὸς ἀλλήλους εἶπον, — В: καὶ λέγουσιν πρὸς ἀλλήλους οἱ περὶ Ἐπιφάνιον, М: tunc Epiphaniі comites inter se dixerunt.

<sup>2</sup>) А и В συναλαχθόμεν.

<sup>3</sup>) А и В: οὔτε... οὔτε πίνομεν

<sup>4</sup>) А и В ἔπερ.

<sup>5</sup>) А: ἀνεχώρησαν μετ' ὀργῆς καὶ εἰσῆλθον ἀναγγεῖλαι τῷ βασιλεῖ.

<sup>6</sup>) Оскобленныхъ словъ нѣтъ въ А и Г. καὶ ζωολοιοῦ не чит. В 131 б. М. Слѣд. это было 13-го сентября, вечеромъ, наканунѣ праздника.

<sup>7</sup>) Г: Послѣ этого патриція сказали: „если мы будемъ слушать слово его, то намъ не придется ни ѣсть ни пить, — пойдемъ, пообѣдаемъ и возвѣстимъ царю о намѣреніяхъ сего человѣка, продавшаго себя діаволу“. Потомъ они встали, накрыли столъ и стали ѣсть и пить, какъ свойственно обжорамъ и пьяницамъ. Раба же Божія оставили въ катихуменѣ церкви голоднаго. Наѣвшись и напившись, они ушли съ гнѣвомъ и яростью.

<sup>8</sup>) А: τῇ δὲ безъ ἰωθεν.

<sup>9</sup>) Такъ А.

<sup>10</sup>) А В ἀφείλετο.

<sup>11</sup>) А приб: ἀπ' αὐτοῦ.

<sup>12</sup>) А В μακροθύη, чит. η вм. υ, М Ап.

учениковъ твоихъ <sup>1</sup>,—который въ <sup>2</sup> Месимврїи и который въ Перверахъ, бывшаго нотаріемъ блаженной нашей бабки“ <sup>3</sup>.

(Также <sup>4</sup> и патрициі <sup>5</sup>, Троилъ и Епифаній, говорили, что: „Конечно мы приведемъ и двухъ учениковъ твоихъ, какъ находящагося въ Месимврїи такъ и находящагося въ Перверахъ, и подвергнемъ и <sup>6</sup> ихъ испытанію, и посмотримъ, чѣмъ и они кончатъ. Впрочемъ <sup>7</sup> знай, господинъ авва, что хотя малый вредъ <sup>8</sup> получимъ отъ народныхъ волненій, клянусь Святою Троицею, мы должны будемъ присоединить къ вамъ и папу, теперь надмѣвающагося <sup>9</sup>, и всѣхъ тамошнихъ болтуновъ, и остальныхъ твоихъ учениковъ,—и всѣхъ васъ сплавимъ <sup>10</sup>, каждаго въ подобающемъ ему мѣстѣ, какъ сплавленъ <sup>10</sup> Мартинъ“).

И взявъ преподобнаго, тотъ же <sup>11</sup> консуль Θεодосій передалъ <sup>12</sup> воинамъ, и они отвели <sup>13</sup> его въ <sup>14</sup> Силиврїю <sup>15</sup> ХС. (XXXI. 35). И пребыли тамъ два дня. И одинъ

<sup>1</sup>) т. е. вмѣстѣ съ осужденными учениками.

<sup>2</sup>) Б не чит. *τέ* и приб. *τῆ* послѣ *ἐν*.

<sup>3</sup>) *μάττις* М: *matris*, Ап и С: *aviae*.

<sup>4</sup>) Всего этого, поставленнаго въ скобахъ, отдѣла нѣтъ въ А 248. 2. б (Г?), а половины его въ Б и М.

<sup>5</sup>) Б М не чит. *τοῦτοῦτι*.

<sup>6</sup>) Б не чит.

<sup>7</sup>) Отсюда и до конца точки не читаютъ и Б и М.

<sup>8</sup>) Ап и С *requiem—ἀνεσιν*.

<sup>9</sup>) Ап et *paran, qui nunc est, tollemus*, читая вѣроятно: *ἐλαίρομεν* или *ἐλαϊοβμεν*.

<sup>10</sup>) *χωρεύομεν*—т. е. заточимъ, уморимъ, уничтожимъ.

<sup>11</sup>) *τὸν ὄβιον ὃ αὐτός* А.

<sup>12</sup>) А не чит. *αὐτόν*.

<sup>13</sup>) А *ἀλίγαρον*.

<sup>14</sup>) А *εἰς*.

<sup>15</sup>) А и Б *σηλυβρία*—αζ. М: *Selymbriam* вм. С *σαλεμβρία*, Ап *Salambriam*. Г: Θεодосій передалъ его воинамъ, чтобы они отвели его въ Визїю, гдѣ онъ былъ. Воины взяли его и въ тотъ же день привели его въ г. Семврїю...

изъ воиновъ пришелъ и распустилъ молву въ крѣпости, говоря <sup>1</sup>, что сюда пришелъ монахъ, хулящій Богородицу. Сдѣлали же это <sup>2</sup> для того, чтобы возбудить войска противъ святаго Максима <sup>3</sup> (какъ хулителя Богородицы <sup>4</sup>). Потомъ <sup>5</sup>, послѣ двухъ дней, воинъ, возвратившись, взялъ его въ крѣпость <sup>6</sup>. И, по внушенію <sup>7</sup> отъ Бога, военачальникъ или мѣстоблюститель военачальника <sup>8</sup> послалъ близкихъ къ нему предводителей отрядовъ <sup>9</sup>, а также пресвитеровъ и діаконовъ и благочестивыхъ знаменохраниелей <sup>10</sup>. Увидавъ ихъ, святой Божій <sup>11</sup>, вставъ, сдѣлалъ имъ <sup>12</sup> поклонъ. Они тоже <sup>13</sup> отвѣтили ему <sup>14</sup> (поклономъ) и сѣли, (приказавъ и ему сѣсть <sup>15</sup>).

<sup>1</sup>) А: *καὶ ἀπελθὼν εἰς ἐκ τῶν στρατιωτῶν διεφήμιθεν εἰς τὸ φασάτον, λέγων*, М ас vulgus divulgavit, eos in senem incitans. Въ Г воинъ сдѣлалъ это „намеренно, по подстрекательству консула Θεοοοσία“.

<sup>2</sup>) А: *τοῦτο δὲ πεποιήσασιν*, В: *ἐποίησας*, An: hoc autem egerunt, С не чит. М опуск. всю эту точку.

<sup>3</sup>) Такъ А. Б 232. а. *αὐτοῦ*.

<sup>4</sup>) Оскобленныхъ словъ не чит. А (и М).

<sup>5</sup>) А: *οὖν* вм. *καί*.

<sup>6</sup>) А: *ἵνα* (подписано позднѣйшею рукою) *ὑπὸ τοῦ λαοῦ ἀποκταθῆραι*—чтобы былъ убитъ народомъ.

<sup>7</sup>) *κατανυγείς ὑπὸ θεοῦ*—М An C: compunctus (a Deo, divinitus Dei numine).

<sup>8</sup>) *στρατηγὸς ἦγονν ὁ τοποτηρητῆς τοῦ στρατηγοῦ*—An: Praetor imo loci servator Praetoris,—C: Praetor sive Praetoris legatus,—M: legatus vero, dux exercitus. Но А только *ὁ στρατιωτῆς*.—этотъ воинъ.

<sup>9</sup>) *ἐγγὺς αὐτοῦ τοὺς προβεβηκότας τῶν βάνδων*—An. primores bandorum, М: mittit ad beatum Maximum primores e clero, относя къ настоятелямъ приходовъ или церквей,—и An и М. оп. *ἐγγὺς αὐτοῦ*.—C: misit, qui illum propius adirent ac convenirent, provecetae viros ac centuriones,—вм. *βάνδων* В: *ἀνδρῶν*.

<sup>10</sup>) *συγροφύλακας*—А An C, но B и M: *συγροφύρους*—знаменоспевъ.

<sup>11</sup>) Такъ А.

<sup>12</sup>) А: *τούτοις*.

<sup>13</sup>) А: *οἱ δὲ* вм. *καί* B C An M (?)

<sup>14</sup>) А. 249. 1. а. *αὐτῷ* вм. *ἐκείνοι*.

<sup>15</sup>) Оскобленныхъ словъ нѣтъ въ А.

(35). И вотъ одинъ изъ нихъ <sup>1</sup>, весьма почтенный старецъ, говоритъ <sup>2</sup> къ нему съ великимъ <sup>3</sup> благоговѣніемъ: „Отче, <sup>4</sup> такъ какъ соблазнили насъ нѣкіе <sup>5</sup> относительно твоей святости, — что будто бы ты не называешь Богородицею Владычицу нашу Пресвятую Дѣву,—то заклинаемъ <sup>6</sup> тебя Святою и Единосущею (и Животворящею <sup>7</sup>) Троицею сказать намъ истину и снять съ <sup>8</sup> сердець нашихъ этотъ соблазнъ, (чтобы намъ, несправедливо соблазняющимся, не потерпѣть вреда <sup>9</sup>).

Тогда, сдѣлавъ поклонъ, святой <sup>10</sup> всталъ и, протянувъ руки къ нему, со слезами сказалъ: „Кіо Владычицу нашу Всехвальную и Пресвятую, Пречистую и всякою природою разумною Чтимую не называетъ (признаетъ) ставшею истинно <sup>11</sup> по природѣ Матерью Бога, сотворившаго небо и землю и море и все, что въ нихъ,— тотъ да будетъ <sup>12</sup> анаѳема и катаѳема <sup>13</sup> (отлученъ и проклятъ) отъ Отца и Сына и Святаго Духа, Единосущной и Сверхсущной <sup>14</sup> Троицы, и всей небесной Силы и лика святыхъ Апостовъ и Пророковъ и безчисленнаго сонма святыхъ <sup>15</sup> Мучениковъ,—и всякаго духа,

1) *τούτων* въ А.

2) *λέγει* А.

3) *πολλῆς* нѣтъ въ А.

4) *πάτερ* нѣтъ въ А.

5) *τινές* нѣтъ въ А.

6) А: *ὀρκίζομεν*.

7) *καὶ ζωοποιῶν* не чит. А Б М Ап.

8) *ἀπό* чит. А.

9) Особленныхъ словъ не чит. А.

10) Такъ А.

11) А: *ὡς ἀληθῶς*.

12) А: *εἴη τὸ ἀνάθεμα καὶ κατάθεμα*.

13) *καὶ κατάθεμα* не чит. Б. 132. б. и М.

14) *καὶ ὑπερουσίον* А. 249. 1. б, Б М Ап вм. С *πρόβουρητῆς*.

15) Приб. А Б М Ап.

въ правдѣ совершеннаго <sup>1</sup> (нынѣ <sup>2</sup> и присно и въ безконечные <sup>3</sup> вѣки вѣковъ, аминь).

Выслушавъ <sup>4</sup> это съ великою пользою для себя и проникшись благоговѣніемъ къ этому челоуѣку, они со слезами молились о немъ <sup>5</sup>, говоря: „Богъ да укрѣпить <sup>6</sup> тебя, отче, и да удостоить <sup>7</sup> тебя безпрепятственно совершить <sup>8</sup> путь сей“. <sup>9</sup>

Послѣ этихъ словъ собралось <sup>10</sup> много воиновъ,— и <sup>11</sup>, выслушавъ много произнесенныхъ прекрасныхъ словъ, всѣ сошедшіеся получили превеликую пользу <sup>12</sup> Но <sup>13</sup> одинъ изъ слугъ военачальника, увидавъ, что собирается много войска и назидается <sup>14</sup> и осуждаетъ происходящее (съ нимъ) <sup>15</sup>, подумавъ Богъ знаетъ что, приказалъ схватить его и удалить на двѣ мили отъ крѣпости, пока не собрались и не пришли охранявшіе его до Визіи. <sup>16</sup> Впрочемъ, движимые <sup>17</sup> божествен-

<sup>1</sup>) Б *τελειωθέντος* вм. *τετελειωμένου* А и др. т. е. священнаго.

<sup>2</sup>) Оскобленныхъ словъ не чит. А.

<sup>3</sup>) *ἀλείρου* не чит. Б М Ап.

<sup>4</sup>) А. 249. 1. б. вм. *καὶ κλαύσαντες* Б приб. *πάντες* С М Ап чит. *Ταῦτα ἐκείνοι ἀκούσαντες καὶ πάνν ὠφελιθέντες καὶ αἰδεσθέντες τὸν ἄνδρα, ἠΐσαντο αὐτῷ μετὰ θαυμάων.*

<sup>5</sup>) Можно: умолили его.

<sup>6</sup>) А и Б: *ἐνδυναμῶσαι.*

<sup>7</sup>) А и Б: *ἀξιῶσαι.*

<sup>8</sup>) А: *τελέσαι.*

<sup>9</sup>) *δρόμον* — течение. М: tuum.

<sup>10</sup>) *συνήθροισαν* В. 133. а.

<sup>11</sup>) *καὶ* чит. А.

<sup>12</sup>) Такъ А: *πάντες οἱ συνελθόντες ὠφελοῦντο τὰ μέγιστα.*

<sup>13</sup>) *δέ* А.

<sup>14</sup>) М приб. *sancti viri sermonibus.*

<sup>15</sup>) т. е. то, что дѣлается съ Максимомъ, *εἰς αὐτόν*—съ нимъ С и М не чит. А. 249. 2. а. Б и Ап.

<sup>16</sup>) Такъ А: *οἱ διασώζοντες αὐτόν μέχρι Βιζύης.*—Б какъ С и Ап съ разн: *λαβεῖν καὶ ἀγάγειν*: кои должны были (взять и) увести его въ Перверы (М: Perbera).

<sup>17</sup>) *κινούμενοι* А Б М и Ап вм. *τιχώμενοι* С.

ною любовью, клирики прошли пѣшкомъ <sup>1</sup> двѣ мили, и пришли и привѣтствовали его. Потомъ, помолившись <sup>2</sup> о немъ и взявъ <sup>3</sup> своими руками, положили <sup>4</sup> на животное <sup>5</sup> и <sup>6</sup> возвратились съ миромъ въ мѣста свои, а святой <sup>7</sup> отведенъ былъ въ прежнее мѣсто (въ Перверы) <sup>8</sup> заключенія <sup>9</sup>.

XCI. (XXXII). И <sup>10</sup> еще вотъ что надо знать: въ Регіѣ Троилъ выставлялъ противъ аввы Максима такое обвиненіе, что консилиарій (совѣтникъ) Іоаннъ писалъ ему (Троилу) о предполагавшемся у нихъ соглашеніи и что осуществиться ему тогда воспрепятствовало безчиніе твоихъ учениковъ. Но я думаю, что названный консилиарій Іоаннъ писалъ не Троилу, а Меннѣ <sup>11</sup> монаху, и онъ сказалъ придворнымъ <sup>12</sup>.

<sup>1</sup>) М приб. cum eo—съ нимъ.

<sup>2</sup>) А: *ἐπεξάμενοι τε αὐτῷ*.

<sup>3</sup>) *αὐτόν* ou. А Б.

<sup>4</sup>) А и Б *ἐπέθρασαν αὐτόν* (cum чит. и Ап).

<sup>5</sup>) А и Б *ἐν τῷ κτήρει*.

<sup>6</sup>) А: *ἐκεῖνοι μὲν*.

<sup>7</sup>) А: *ὁ ἅγιος δέ*.

<sup>8</sup>) А и Г не читаютъ *ἐν Πεοβέροις*, А вм. *συνεχούση* чит. *πρό- τέρα*, а Г; „въ мѣсто заключенія его“, очевидно—прежнее, т. е. въ Визію.

<sup>9</sup>) Здѣсь въ ркп. Б л. 133. а. кон. оканчиваются Акты № 1 или Relatio, что отмѣчаетъ и Morinus: „Nucusque Acta de rebus Maximi gestis hoc anno (т. е. 656 г.) p. 475. а. сред. конецъ § 36. Вслѣдъ затѣмъ въ ркп. Б и у М подь 657-мъ годомъ помѣщаются Акты № 2 или Tomus alter въ такой связи: л. 133. а. кон. *Ἰκανοῦ δὲ χρόνου διαδραμόντος καὶ τοῦ ἁγίου ἐν ἐξορίᾳ ὄντος, πάλιν ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς μετεκαλέσατο αὐτόν*. л. 133. б. *Τῇ ἡμέρᾳ ἣ προσωραίσθησαν ἐν ταύτῃ...* М. р. 484. б. § 3 Postquam vero multum temporis praeteriisset, ac sanctus esset in exilio: rursus misit imperator eumque accersivit. Quo vero die ad hanc urbem... со ссылкою на Ватик. кодексъ и подь 657-мъ годомъ. Ср. Житіе выше, стр. 50 прим. 4 е.

<sup>10</sup>) Замѣтка, составляющая содержаніе этой главы, есть только у С и Ап, но ея нѣтъ въ А Б М.

<sup>11</sup>) *πρὸς Μεννάμ*—Меннам Ап.

<sup>12</sup>) Здѣсь оканчивается переводъ Актовъ, принадлежащій Анастасію.